

I am a Translator & Web Developer.

Aftab Alam

I'm a professional translator, passionate about working hand-in-hand with Companies & Clients to produce requirements and specifications that accurately reflect business needs and are technologically achievable.

As a professional in the Localization industry, my exposure to Translation and Subtitling keeps me focused on opportunities to improve



- MAIL
iaftabalam03@gmail.com
- PHONE
+91-8503090747
- SKYPE
live:.cid.cfbabf832e247075
- ADDRESS
New Azimabad colony,
Sultangunj, Mahendru, Patna -
80006

My Studies

Education

Graduated in Computer Science Engineering from JNU, Jaipur

BACHELOR IN COMPUTER SCIENCE

JNU Jaipur, Rajasthan

2012 - 2016

My services

Experience

TRANSLATOR

[Lilt](#)

2019 - Current

Web Developer – Frontend

Alfaaz Lingua Pvt. Ltd.

2016 - 2019

Translator

[Amara on demand](#)

2019–Current

My skills

Expertise

PRO SKILLS

- TRANALTION
- Web Developer
- TRANSCREATION
- PROOFREAD & EDIT
- MTPE
- TRANSCRIPTION

CAT TOOL SKILLS

- SDL Trados Studio 2019
- MemoQ 9.2
- WordFast Pro
- MemSource
- Web Portals (XTM, Smartling, Smartcat)

Portfolio

- **TRANSLATION & LOCALIZATION**

I started my journey of Translation in 2014 with Open Source's most prominent organization **Mozilla**. As a Translator & Reviewer, I have worked with **Lionbridge, Appen, WeLocalize, Amazon (ATMS), Aadhaar Privacy Group**, and many other clients & third party vendors.

I have done Projects like [OYO App](#), [Base64 Website](#), [Mozilla](#), [Amway](#), [Firefox Lite](#), [Firefox for Android and iOS](#), [Firefox Focus: The Privacy Browser](#), and many.

- **SUBTITLE TRANSLATION**

Subtitling in 2015 with [Amara](#) to help communities like TED, Mozilla, and others. Since then, I have worked with various clients & third party vendors for Movies and Series Subtitle Translation.

You can see some of my work in:

Movies	Series
300: Rise of an Empire	Reign (Netflix) S01-S02,
Ferris Bueller's Day Off	Dr. House (Amazon Prime) S01,
NTR Kathanayakudu (2019)	The Late Late Show with James Corden S02 -S03
Timeline (2003)	Foursome (A YouTube Originals) all seasons,
Dinner for Schmucks (2010)	Heroes Reborn S01-S02,
World Trade Center (2006)	Claws S02, and many more.

- **MTPE**

Working since 2014, I have done four bulk projects and many small projects in MTPE. The biggest project I have done was for **Amazon India**, and it has more than **5,00,000 words**. The second project was with e2f.com, and the project was "**Amazon LocLab WOL // AMN115100_EN-HI Test_Dev-Sets // LP-Post-Editing-HI-IN**" with a word count of around 80K. Apart from that, I have done many MTPE projects with third-party clients.

- **TRANSCREATION**

Talking about Transcreation, I have worked with clients like Amazon, Lionbridge & Google Localization on their command creation project for Alexa, Bixby and Google Home. I worked on Alexa Project for 1.5 years and more than 6 month on Bixby & Google Home Project.

- **TRANSCRIPTION**

I Started to work on Transcription projects in 2016, since then I have worked with Google, PolicyBazaar, Haryana Police Department and many other agencies on project like LOFT Transcription (Still going on), On-call Evaluation (PolicyBazaar), Sankalp Foundation Documentary and many other projects.

What people says

Reference

MD SHAHBAZ

Director at [Alfaaz Lingua](#)

P. 7903481425

E. shahbaz@alfaazlingua.com